

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1984)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Stadelmann, Claude

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

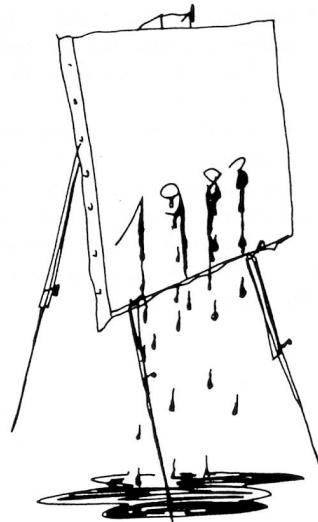
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EDITORIAL



1984



## Mit neuem Konzept...

Die Redaktion der *Schweizer Kunst* wünscht ihren Lesern und Künstlern Gesundheit, Glück und Wohlergehen. Sie freut sich, von Neuerungen berichten zu können und von Entscheidungen, die die Redaktionskommission getroffen hat.

## Das Erscheinungsbild...

Die *Schweizer Kunst* verändert ihr Aussehen, ihr Gesicht. Ein Irisdruck mit einer freien Pinselschrift von Rolf Brunner soll das neue Konzept begleiten.

## Erscheinungsdaten...

Bis jetzt erschien die Zeitschrift fünf- bis sechsmal pro Jahr mit einem Umfang von 24 bis 48 Seiten. Für 1984 sind 10 bis 12 Nummern vorgesehen mit jeweils 16 bis 24 Seiten. Mit dieser Neuerung soll dreierlei erreicht werden:

- eine regelmässige Information für alle Interessierten über die Aktivitäten der GSMBA, ihrer Sektionen und ihrer Mitglieder;
- rechtzeitige Ankündigung von Manifestationen, Wettbewerben, etc., an denen die Mitglieder teilnehmen können;
- besseres Aufzeigen der Entwicklungen, Bewegungen, Anlässe auf künstlerischem Gebiet.

Aus den Regionen und Sektionen heraus muss das Material kommen, das letztendlich Inhalt, Identität oder gar Originalität unserer Zeitschrift ausmacht. Deshalb erneut der Aufruf an alle 17 Sektionen, man möge doch Leute bestimmen und der Redaktion nennen, die bereit sind, als regionale Verbindungspersonen zu amtieren. Nur so kann das neue Konzept tatsächlich realisiert werden.

Die Redaktion beabsichtigt, den Informationsteil wesentlich auszubauen. Neue Rubriken werden über Medien, Presse, Museen und über Sektionsausstellungen berichten. Je nach den zur Verfügung stehenden Mitteln erscheinen ein- bis zweimal jährlich Sondernummern zu bestimmten Themen; das «Dossier» hingegen fällt in den normalen Nummern weg.

## Mit der Hilfe aller...

Die *Schweizer Kunst* mit einer Auflage von 5000 Exemplaren ist in erster Linie die Zeitschrift der rund 1800 GSMBA-Aktivmitglieder. Die Passivmitglieder, Abonnenten, öffentliche und private Institutionen, Museen, Galerien, etc., bilden zusammen den andern Leserteil. Finanziert wurde die Zeitschrift bisher durch punktuelle Beiträge der Stiftung Pro Helvetia, durch Abonnements und Inserate, vor allem aber durch die Mitglieder. Mit dieser Nummer richtet sich die *Schweizer Kunst* an all jene, die sich im weitesten Sinne mit dem «Vertrieb» von Kunst befassen. Sie alle finden in dieser Ausgabe die Bedingungen, zu denen Inserate oder Angaben über Ausstellungen, etc., publiziert werden können. Die Bitte geht an alle Leser, diese Angaben an Interessierte weiterzuleiten.

Claude STADELMANN

# EDITORIAL

## Pour une formule nouvelle

Santé, bonheur, prospérité. Les vœux se suivent et se ressemblent. Inéxorablement. Immuables. Ils sont souvent là, les trois devant la porte de l'année nouvelle. Ils piétinent, ils trépignent d'impatience et se bousculent honteusement pour être le premier à franchir le seuil. Complètement stupides les mots; ils ne se rendent plus compte qu'ils appartiennent à une formule vide. Bonjour, bonsoir, bonne nuit, à de-

main! A bon entendeur! Salut! Laisse-moi tranquille! Occupe-toi de tes affaires... Je m'arrêterai ici, histoire d'éviter les grossièretés.

Ainsi, comme nous ne voulons pas le dire, l'*Art Suisse* s'associe à lui-même pour ne rien souhaiter à ses lecteurs et à tous les artistes, sinon tout. A condition qu'ils cueillent le meilleur et qu'ils écrasent le pire. Bref, tout ne va pas si mal et l'*Art Suisse* non plus.

Et parmi les millions de bonnes résolutions qui viennent de se prendre ces jours, celle du comité de rédaction de l'*Art Suisse* passe immédiatement à l'acte. Voyez vous-même!

### ① Les apparences d'abord...

Changement d'image, changement de visage. La revue de la SPSAS change sa couverture. Un fond simple sous forme d'iris, un graphisme libéré à travers une écriture peinte qui rogne la rigidité du cadre. Cette réalisation de Rolf Brunner donne le ton à la mise en page et au contenu de l'*Art Suisse*. Plus de liberté, plus d'aération.

### ② Le rythme ensuite...

Jusqu'alors, le journal paraissait au rythme de cinq à six numéros par année et contenait de 24 à 48 pages. A titre d'essai pour l'année 1984, la fréquence de parution passera de 10 à 12 numéros avec un nombre de pages oscillant entre 16 à 24. Cette décision vise un triple objectif:

- promouvoir une présence plus régulière de l'activité de la SPSAS, de ses sections et de ses membres dans les milieux intéressés et concernés;
- informer périodiquement les membres sur les actions, les manifestations auxquelles ils sont appelés à participer;
- rendre mieux compte des développements de l'actualité artistique et des mouvements de la réalité culturelle du pays.

### ③ Le contenu enfin...

Pour conférer au journal son identité et son originalité, la rédaction pose genoux à terre et implore, mains levées vers le ciel, les divinités compétentes pour que les 17 sections lui communiquent le nom de personnes qui accepteraient de fonctionner comme relai régional. C'est à ce prix de l'engagement des principaux partenaires de la SPSAS que l'*Art Suisse* nouvelle formule réalisera son ambition.

Dans la perspective d'accentuer sensiblement sa volonté d'information spécifique au domaine des arts plastiques, l'*Art Suisse* ouvre de nouvelles rubriques consacrées aux media, à une revue de presse, aux musées, à la présentation des sections de la SPSAS. En revanche, la revue abandonne les «Dossiers» qui feront l'objet de publications spéciales plus importantes à raison d'une ou deux parutions – selon les moyens matériels à disposition – durant l'année.

### ④ Avec l'aide de tous

Tiré à 5000 exemplaires, l'*Art Suisse* est d'abord la revue des 1800 membres qui constituent la SPSAS. Les abonnements individuels extérieurs à la société, les institutions publiques et privées suisses et internationales, les musées, des galeries d'art, des organismes spécialisés composent l'autre partie du fichier d'adresses de la revue. Pour l'heure, outre les quelques abonnements payants, les rares insertions publicitaires et les contributions ponctuelles de la Fondation Pro Helvetia, la totalité du budget de l'*Art Suisse* est prise en compte par la SPSAS. Or si les artistes communiquent volontiers entre eux, leurs œuvres sont essentiellement destinées à entrer en contact avec le public. Public qui se retrouve à l'occasion d'expositions dans les musées, dans les galeries. C'est pourquoi, l'*Art Suisse* entreprend une démarche particulière auprès de tous ceux qui dans leur fonction, dans leur profession, se trouvent en prise directe avec «le marché» de l'art. Ils trouveront dans ce numéro les conditions et les modalités à remplir pour assumer leur présence ou pour annoncer leurs projets d'expositions dans la revue. Qu'on se le dise partout et encore.

Claude STADELMANN

# EDITORIAL

## Per una formula nuova

Salute, felicità, prosperità... i soliti auguri inesorabili, immutabili sono di nuovo là, tutti e tre ad aspettare davanti alla porta dell'anno nuovo. Si urtano, si spingono vergognosamente per essere «il primo» a varcare la soglia. Stupide, povere parole che non si rendono nemmeno conto di appartenere ad una formula insensata. Buon giorno, buona sera, buona notte, a domani, a buon intenditor...?, saluti!, lasciami in pace, occupati dei fatti tuoi... mi fermo qui, evitiamo le volgarità. Bando dun-

que alle parole! Mi associo all'*Arte Svizzera* per formulare a lettori ed artisti auguri concreti: che sappiano cogliere il meglio e eliminare il peggio. Il dondo non va poi tutto così male, neanche al nostro giornale. Fra tutte le decisioni prese in questi giorni, il comitato di redazione dell'*Arte Svizzera* passa subito all'azione. Giudicate voi stessi!

Nell'intento di accentuare sensibilmente l'informazione riguardo alle arti plastiche, l'*Arte Svizzera* apre nuove rubriche dedicate ai media, riviste, musei e alla presentazione della sezioni della SPSAS. Non vi appariranno invece più i dossiers che saranno oggetto di pubblicazioni speciali più importanti e che usciranno 1 o 2 volte all'anno, secondo il materiale a disposizione.

### 1 Dapprima le apparenze...

Cambiamento d'immagine, cambiamento d'aspetto. Il giornale della SPSAS cambia copertina. Un fondo a colori dell'iride, un grafismo libero: le parole sono quasi dipinte, a smorzare la rigidità dell'insieme. E' una realizzazione di Rolf Brunner che dà una nuova impronta all'impaginazione e al contenuto dell'*Arte Svizzera*. Più libertà, più «aerazione».

### 2 Poi il ritmo...

Fino ad ora il giornale appariva ad un ritmo di 5 a 6 numeri all'anno e aveva da 24 a 48 pagine. A titolo di prova per l'anno '84, verrà pubblicato in 10 a 12 numeri di 16 a 24 pagine ognuno.

Eccone lo scopo:

- si vuole che i lettori siano più regolarmente informati sulle attività della SPSAS, delle sezioni, dei membri;
- informare i membri su attività e manifestazioni alle quali sono chiamati a partecipare;
- dare notizie più complete sugli sviluppi dell'attualità artistica e della realtà culturale del paese.

### 3 E infine il contenuto...

Per conferire al giornale identità e originalità, la redazione implora a manigunte le divinità competenti: facciano in modo che le 17 sezioni comunichino nomi di persone disposte a collaborare come corrispondente regionale. Se si vuole che questa nuova *Arte Svizzera* funzioni, ci si deve impegnare tutti, compresi i principali esponenti della nostra società.

### 4 Con l'aiuto di tutti

Tiratura a 5000 esemplari, l'*Arte Svizzera* è prima di tutto la rivista dei 1800 membri che costituiscono la SPSAS. L'altra parte degli abbonamenti è data da abbonamenti individuali esterni alla società, istituzioni pubbliche e private svizzere e internazionali, musei, gallerie d'arte, organismi specializzati. Fino ad ora il finanziamento dell'*Arte Svizzera* è toccato quasi completamente alla SPSAS, a parte il contributo di qualche abbonato pagante, le rare inserzioni pubblicitarie e il contributo sempre puntuale della fondazione Pro Elvetia. Se gli artisti comunicano volentieri fra loro, le loro opere sono destinate essenzialmente ad entrare in contratto con il pubblico. Pubblico che si ritrova in occasione delle esposizioni nei musei, nelle gallerie. Proprio per questo l'*Arte Svizzera* si rivolge in modo particolare a chi, nella sua funzione o attraverso la sua professione, si trova a contatto diretto con il mercato dell'arte. Queste persone troveranno in questo numero le condizioni e le modalità necessarie per assicurare la loro presenza e per annunciare i loro progetti di esposizioni nella rivista. Ditelo e riditelo a tutti e dappertutto!

Claude STADELMANN